

## CONSIGLI TECNICI



Gli elementi da considerare nella scelta della ruota, del materiale e del tipo di supporto oltre alla portata sono:

- tipologia del pavimento - luogo di utilizzo - intensità di utilizzo - situazioni ambientali di utilizzo - temperature di utilizzo - contatto con sostanze liquide o chimiche diverse - eventuali detriti o trucioli

### CAPACITA' DI CARICO

Portata e velocità:

- le caratteristiche delle ruote riportate sul presente catalogo sono riferite a carico massimo con una velocità fino a 4 km/h a spinta manuale secondo le normative vigenti.

- è importante considerare che la capacità di carico diminuisce con l'aumento della velocità di spostamento.

Per velocità superiori e per trazione meccanica richiedete il consiglio del nostro Ufficio Tecnico

### LUOGO DI UTILIZZO E TIPOLOGIA DEI PAVIMENTI

- Pavimenti di tipo industriale ( - Fragili - Duri - Irregolari) - Ospedali e collettività - Arredamento (Uffici - Privati)

## TECHNICAL ADVISE

In addition to capacity, the following elements should also be considered when choosing the wheel, the material and the type of support :

- the type of floor - the place where the **wheel** will be used - the intensity of use - environmental situations of use - temperature of use  
- contact with liquids and various chemicals - any debris or shavings

### LOAD CAPACITY

Capacity and thrust speed

- The characteristics of the wheels shown in our current catalogue are at maximum load for a maximum speed of 4 km/h at manual thrust (UNI EN 9002 standard)

- It is important to consider that the load capacity diminishes with the increase in speed of movement.

For higher speeds and mechanical traction ask our Technical Department for advice.

### PLACE OF USE AND TYPE OF FLOORS

- Industrial-type floors ( - Fragile - Hard - Uneven) - Hospitals and communities - Furnishing (Offices - Private homes)

## CONSEILS TECHNIQUES

Les éléments devant être pris en considération lors du choix d'une roue, du matériel et du type de support, sans parler de la charge utile, sont les suivants:

- type de sol - lieu d'utilisation - intensité d'utilisation - situations environnantes d'utilisation - températures d'utilisation  
- contact avec différentes substances liquides ou chimiques - débris ou copeaux éventuels

### CAPACITE DE CHARGE

Charge utile et vitesse de pointe

- Les caractéristiques des roues indiquées sur ce catalogue ont une charge maximum pour une vitesse max.de 4 km/h à poussée manuelle (norme UNI EN 9002)

- Il est important de tenir compte que la capacité de charge diminue avec l'augmentation de la vitesse de déplacement.

Pour des vitesses supérieures et pour une traction mécanique, demandez conseil à notre Service Technique.

### LIEU D'UTILISATION ET TYPE DE SOLS

- Sols de type industriel ( - Fragiles - Durs - Irréguliers) - Hôpitaux et collectivités - Ameublement (Bureaux - Privés)

## EINIGE TECHNISCHE RATSCHLÄGE

Bei der Wahl des Rads, des Materials und der Halterungsart sind außer der Kapazität folgende Eigenschaften zu berücksichtigen:  
 - Art des Bodens - Verwendungsort - Verwendungsintensität - Umweltbedingungen während der Benutzung - Gebrauchstemperaturen  
 - Kontakt mit flüssigen oder anderen chemischen Substanzen - eventuelle Abfälle oder Späne

### BELASTUNG

Belastungsleistung und Schubgeschwindigkeit

- Die Eigenschaften der in diesem Katalog aufgeführten Räder gelten bei einer maximalen Belastung und einer Höchstgeschwindigkeit von 4 km/h mit Vorwärtsschieben per Hand (UNI EN - Norm 9002)
- Es ist dabei wichtig zu berücksichtigen, daß sich die Belastungskapazität bei Geschwindigkeitssteigerung reduziert.

Für höhere Schwindigkeiten oder bei mechanischem Zug wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung

### VERWENDUNGORT UND ART DES FURBODENS

- Industriefußböden (empfindlich - hart - unregelmäßig) - Krankenhaus und Gemeinschaftsbetriebe - Einrichtung (Büroräume - private Bereiche)

## CONSEJOS TÉCNICOS

Los elementos que se deben considerar al elegir una rueda, el material y el tipo de soporte, además de la capacidad de carga, son:

- tipo de pavimento - lugar de utilización - intensidad de uso - situaciones ambientales de empleo - temperaturas de utilización - contacto con diferentes sustancias líquidas o químicas- posibles residuos o virutas

### CAPACIDAD DE CARGA

Carga y velocidad de empuje

- Las características de las ruedas que figuran en el presente catálogo corresponden a una carga máxima y a una velocidad máxima de 4 km./h con empuje manual (norma UNI EN 9002)
- Es importante tener en cuenta que la capacidad de carga disminuye a medida que aumenta la velocidad de desplazamiento.

Para velocidades superiores y para tracción mecánica consulte a nuestra Oficina Técnica.

### LUGAR DE UTILIZACIÓN Y TIPOS DE PAVIMENTO

- Pavimentos de tipo industrial ( Frágiles - Duros - Irregulares) - Hospitales y colectividades - Mobiliario (Oficinas - Particulares)

## TIPOLOGIA DEI PAVIMENTI



### PAVIMENTAZIONI FRAGILI (lisce)

- GRES - CERAMICA - PIASTRELLE

### FRAGILE FLOOR COVERINGS (smooth)

- GRES - CERAMIC - TILES

### SOLS FRAGILES (lisses)

- GRES - CERAMIQUE - CARREAUX

### EMPFINDLICHE FUSSBÖDEN (glatt)

- GRES - KERAMIK - FLIESEN

### PAVIMENTOS FRÁGILES (lisos)

- GRES - CERÁMICA - BALDOSAS

### PAVIMENTAZIONI DURE E COMPATTE (lisce)

- CEMENTO - CEMENTI RESINATI

### HARD AND COMPACT FLOOR COVERINGS (smooth)

- CEMENT - RESIN - BONDED CEMENTS

### SOLS DURS ET COMPACTS (lisses)

- CIMENT - CEMENTS RESINES

### HARTE UND KOMPACTE FUSSBÖDEN (glatt)

- ZEMENT - BESCHICHTETER ZEMENT

### PAVIMENTOS DUROS Y COMPACTOS (lisos)

- CEMENTO - CEMENTOS TRATADOS CON RESINAS

### PAVIMENTAZIONI IRREGOLARI

- ASFALTO - STERRATO - GRIGLIATO - TRUCIOLI

### UNEVEN FLOOR COVERINGS

- ASPHALT - BEATEN EARTH - GRILLES - SHAVINGS

### SOLS IRREGULIERS

- GOUDRON - TERRASSE - GRILLES - COPEAUX

### UNREGELMÄSSIGE FUSSBÖDEN

- ASPHALT - ERDE - GITTER - SPANPLATTEN

### PAVIMENTOS IRREGULARES

- ASFALTO - SIN PAVIMENTAR - CON REJILLA - VIRUTAS

## SITUAZIONI INDUSTRIALI DI UTILIZZO

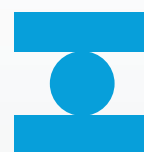
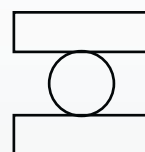
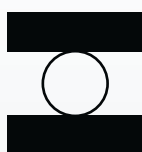
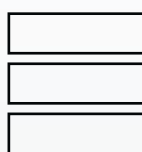
# TABELLA GENERALE

Materiale ruota	Durezza Shore A	Resistenza Termica	Resistenza Chimico Fisica										
			Abrasion	Acidi Deboli	Acidi Forti	Basi Deboli	Basi Forti	Alcool	Solventi E Cloruri	Acetone	Acqua 20°C	Vapori Saturi	Idrocarburi
GOMMA	85 ± 2	-10 + 60 -20 + 250	●	*	●	*	●	●	▼	▼	*	*	▼
GOMMA ELASTICA	70 ± 3	-20 + 70	*	*	●	*	●	●	▼	▼	*	*	▼
NYLON	-	-30 + 80 -20 + 130	*	●	▼	*	▼	●	●	●	*	*	*
POLIURETANO	95 ± 0 / 2	-30 + 80	*	▼	▼	▼	▼	*	●	▼	●	▼	*
POLIURETANO TERMOPLASTICO	95 ± 3	-25 + 80	*	*	●	*	▼	*	●	●	●	▼	*
RESINA FENOLICA	-	-40 + 280	*	*	●	●	●	*	*	●	*	*	*
PNEUMATICHE	-	-20 + 60	●	*	●	*	●	●	▼	▼	*	*	▼

\* Eccellente resistenza ● Buona resistenza ▼ Sconsigliato

## SISTEMI DI ROTAZIONE

WHEEL BEARING | SYSTEMES DU PIVOTEMENT DES MOYEUX | RADLAGERART | SISTEMA DE ROTACIÒN DE CUBOS



\*Per ogni articolo sono indicati i sistemi di rotazione mozzi

### A BOCCOLA

PLAIN BORE  
GLEITLAGER  
ALESAGE LISSE  
CASQUILLO LISSO

### A CUSCINETTO A RULLI

ROLLER BEARING  
ROLLENLAGER  
ROULEMENT À ROULEAUX  
COJINETE DE AGUJAS

### CON CUSCINETTO A RULLI INOX

STAINLESS STEEL ROLLER BEARING  
EDELSTAHL ROLLENLAGER  
ROULEMENT À ROULEAUX INOX  
COJINETE DE AGUJAS INOXIDABLE

### CUSCINETTO A SFERA

BALL BEARING  
KUGELLAGER  
ROULEMENTS A BILLES  
COJINETE A BOLAS

### SENZA CUSCINETTO

WITHOUT BALL BEARING  
OHNE KUGELLAGER  
SANS ROULEMENT À BILLES  
SIN COJINETE A BOLAS

### CUSCINETTO INOX

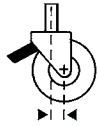
INOX BALL BEARING  
EDELSTAHL KUGELLAGER  
ROULEMENT À BILLES INOX  
COJINETE A BOLAS INOXIDABLE

- TABLE OF SYMBOLS

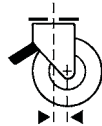
- SYMBOLOGIE DES TABLEAUX

- SYMBOL-TABELLE

- SÍMBOLOS DE LAS TABLAS



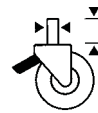
Disassamento  
Offset  
Déport  
Ausladung  
Desalineación



Disassamento  
Offset  
Déport  
Ausladung  
Desalineación



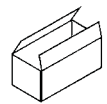
Dimensione perno  
Stem dimensions  
Dimensions de la tige  
Zapfenabmessungen  
Dimensiones del perno



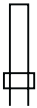
Dimensione perno  
Stem dimensions  
Dimensions de la tige  
Zapfenabmessungen  
Dimensiones del perno



Temperatura  
Temperature  
Température  
Temperature  
Temperatura



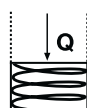
Confezione  
Packaging  
Confection  
Packungen  
Confección



Perno liscio  
Smooth stem  
Glatte Zapfen  
Tige lisse  
Perno liso



Perno filettato  
Threaded stem  
Gewinde Zapfen  
Tige fileté  
Perno fileteado



Escursione molla  
Spring compression  
Compression de  
sospension  
Federdruck  
Compresión del muelle



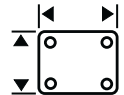
Luce supporto  
Castor width  
Longueur du moyeu  
Gabelweite  
Luz del soporte



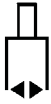
Diametro perno filettato  
Threaded stem dimensions  
Diaméter de la tige fileté  
Gewindezapfendurchmes ser  
Diámetro del perno fileteado



Diametro ruota  
Wheel diameter  
Diamètre roue  
Raddurchmesser  
Diámetro de la rueda



Dimensione piastra  
Tope plate size  
Dimension de la platine  
Plattmassen  
Dimensión de las palcas



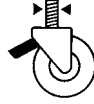
Luce supporto  
Castor width  
Longueur du moyeu  
Gabelweite  
Luz del soporte



Portata  
Load capacity  
Traglast  
Charge utile  
Capacidad de carga



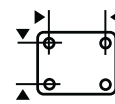
Altezza utile  
Overall height  
Hauteur totale  
Bauhöhe  
Altura total



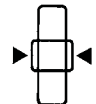
Diametro perno filettato  
Threaded stem dimension  
Diaméter de la tige fileté  
Gewindezapfendurchmes ser  
Diámetro del perno fileteado



Larghezza fascia  
Band Width  
Radbreite  
Largeur du bandage  
Ancho de la banda



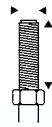
Interasse fori  
Holes spacing  
Entraxes des trous de fixation  
Lochabstand  
Distancia entre ejes de agujeros



Mozzo  
Hub width  
Longueur du moyeu  
Nabenlänge  
Cubo



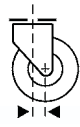
Dimensioni perno liscio  
Smooth stem dimensions  
Dimensions de la tige lisse  
Massen von glatten Zapfen  
Dimensiones del perno liso



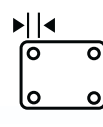
Dimensioni perno filettato  
Threaded stem dimensions  
Dimensions de la tige fileté  
Gewindezapfendurchmesser  
Diámetro del perno fileteado



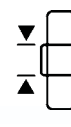
Altezza utile  
Overall height  
Hauteur totale  
Bauhöhe  
Altura total



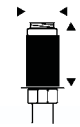
Disassamento  
Offset  
Déport  
Ausladung  
Desalineación



Dimensione fori  
Holes diameter  
Dimension de trous  
Lochdurchmesser  
Dimensión de los agujeros



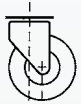
Diametro mozzo  
Hub diameter  
Diaméter du moyeu  
Nabendurchmesser  
Diámetro del cubo



Dimensioni espansione gomma  
Rubber expansion dimension  
Dimensions expansion caoutchouc  
Gummi-Expander-Abmessungen  
Dimensiones de la expansión de caucho



Altezza utile  
Overall height  
Hauteur totale  
Bauhöhe  
Altura total



Disassamento  
Offset  
Déport  
Ausladung  
Desalineación



Sede cuscinetti  
Bearing Place  
Siège sans roulement  
Kugellagersitz  
Alojamiento de los cojinetes



Altezza utile  
Overall height  
Hauteur totale  
Bauhöhe  
Altura total



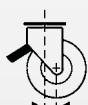
Diametro foro passante  
Diameter through hole  
Diamètre de l'oeil  
Rückenlochdurchmesser  
Diámetro del agujero de paso



Disassamento  
Offset  
Déport  
Ausladung  
Desalineación



Altezza utile  
Overall height  
Hauteur totale  
Bauhöhe  
Altura total



Disassamento  
Offset  
Déport  
Ausladung  
Desalineación



Diametro foro  
Hub bore  
Alésage  
Bohrungsdurchmesser  
Diámetro del agujero



Altezza utile  
Overall height  
Hauteur totale  
Bauhöhe  
Altura total



Dimensioni espansione metallica  
Metallic expansion dimension  
Dimensions expansion métallique  
Metall- Expander-Abmessungen  
Dimensiones de la expansión metálica



Diametro foro passante  
Diameter through hole  
Diamètre de l'oeil  
Rückenlochdurchmesser  
Diámetro del agujero de paso



Peso  
Weight  
Poids  
Eigengewicht  
Peso



Altezza utile  
Overall height  
Hauteur totale  
Bauhöhe  
Altura total

## SISTEMA ROTAZIONI MOZZI

## WHEEL BEARING

## SYSTEME DU PIVOTEMENT DES MOYEUX

## RADLAGERART

## SISTEMA DE ROTACIÓN DE CUBOS

Nell'ambito della ruota, riveste grande importanza il sistema di rotazione mozzi che varia a seconda della portata, delle condizioni operative, della durata, delle funzioni richieste.

La produzione RO-CARR, delle Officine Meccaniche Omegnese-O.M.O., adotta i seguenti sistemi:

Within the scope of the wheel, the hub swivel system has great importance. It varies according to the capacities, operating conditions, life-time and the functions the wheel is meant to carry out.

The RO-CARR production, by Officine Meccaniche Omegnese - O.M.O., adopts the following systems:

Dans le domaine de la roue, il est d'une grande importance de connaître le système de rotation des moyeux qui varie selon les charges, les conditions opérationnelles, la durée et les fonctions requises.

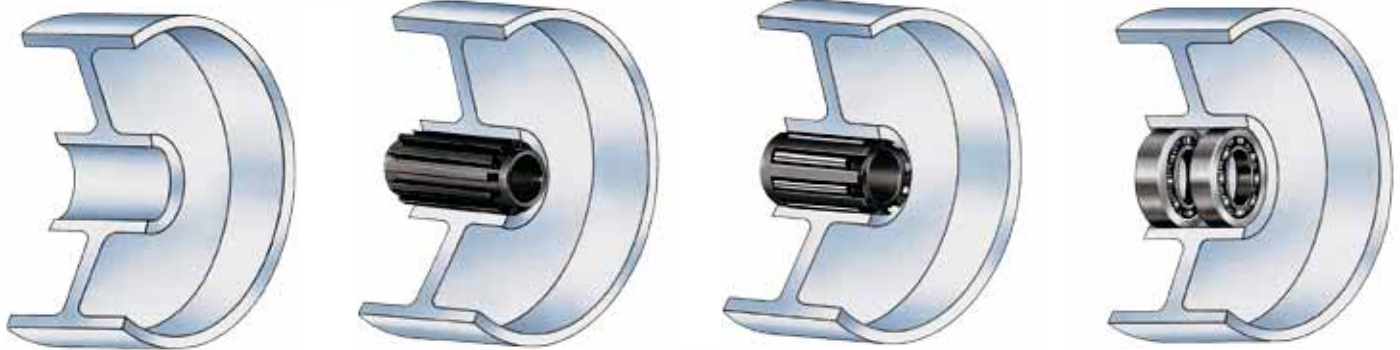
La production RO-CARR, des Officine Meccaniche Omegnese - O.M.O., adopte les systèmes suivants:

Im Bereich der Räder spielt die Achslagerung eine große Rolle und kann sich je nach den gefragten Anforderungen entsprechend der Traglast, der Dauer oder Anwendung einfordern.

Die Produktion RO-CARR der Officine Meccaniche Omegnese - O.M.O. verwendet folgende Systeme:

Para la rueda reviste gran importancia el sistema de rotación del cubo que varía en función de las cargas, las condiciones operativas, la duración y las funciones de la rueda.

La producción RO-CARR, de Officine Meccaniche Omegnese - O.M.O., adopta los siguientes sistemas:



#### A FORO LISCI

La rotazione avviene direttamente sull'asse della ruota. Per una migliore scorrevolezza e durata è necessaria una periodica lubrificazione. Indicato per i carichi con portata media.

#### HUB WITH PLAIN BORE

Rotation works directly on the wheel axle. The hub must be lubricated at regular intervals in order to guarantee smooth movement and a long life-time. Recommended for medium capacity loads.

#### A MOYEU LISSE

La rotation se fait directement sur l'axe. Pour une meilleure rotation et durée, il convient d'adopter une lubrification périodique. Le moyeu lisse est indiqué pour des charges moyennes.

#### GLEITLAGER

Die Drehung erfolgt direkt auf der Nabe des Rades. Die Lager benötigen für einen leichteren Lauf und eine längere Dauer einer regelmäßigen Schmierung. Für mittlere Traglasten geeignet.

#### DE AGUJERO LISO

La rotación se realiza directamente sobre el eje y casquillo de la rueda. Para facilitar la rotación y aumentar la duración es necesario lubricarlo periódicamente. Ideal para cargas medias.

#### A BOCCOLA

La rotazione avviene su una boccola in nylon di prima scelta autolubrificata. Una saltuaria lubrificazione garantisce una migliore scorrevolezza. Indicato per portate medie.

#### HUB WITH BUSH

Rotation works on a top quality, self-greasing nylon bush. Occasional lubrication guarantees smooth movement. Recommended for medium capacity loads.

#### AVEC BUSELURE

La rotation s'effectue sur une buselure en nylon autolubrifié de premier choix. Une lubrification éventuelle garantit une meilleure rotation. Ce système est indiqué pour les charges moyennes.

#### GLEITLAGER MIT BUCHSE

Die Drehung erfolgt direkt auf Achsbuchsen oder Gleitlagerbuchsen aus PA6. Für einen leichteren Lauf und eine längere Haltbarkeit benötigen diese Lager einer regelmäßigen Schmierung. Für mittlere Traglasten geeignet.

#### DE CASQUILLO

La rotación se realiza sobre un casquillo de nylon de elevada calidad, autolubricado. Una lubricación periódica garantiza mejores condiciones de rotación. Ideal para cargas medias.

#### A CUSCINETTO A RULLI

La rotazione avviene su un cuscinetto a rulli che può essere fornito anche in acciaio inox. Una saltuaria lubrificazione garantisce una migliore scorrevolezza. Indicato per portata medio-alta.HUB

#### WITH ROLLER BEARING

Rotation works on a roller bearing also available in stainless steel. Occasional lubrication guarantees smooth movement. Recommended for medium capacity loads.

#### AVEC CAGE A ROULEAUX

La rotation s'effectue sur une cage à rouleaux qui peut également être fournie en acier inoxydable. Une lubrification éventuelle garantit une meilleure rotation. Le système est indiqué pour les charges moyennes et élevées.

#### ROLLENLAGER

Die Drehung erfolgt auf Rollenlager, die auch in Edelstahl lieferbar sind. Die Lager benötigen einer Schmierung in größeren Zeitabständen. Für mittelschwere Lasten geeignet

#### DE COJINETE DE RODILLOS

La rotación se realiza sobre un cojinete de rodillos que también se puede suministrar en acero inoxidable. Una lubricación periódica garantiza mejores condiciones de rotación. Ideal para cargas medias y elevadas.

#### A DOPPI CUSCINETTI A SFERE

La rotazione avviene su doppi cuscinetti a sfere. Garantiscono una durata nel tempo con un'ottima scorrevolezza ed una minima lubrificazione. Indicato per portate pesanti ed extra pesanti.

#### HUB WITH ROLLER DOUBLE BALL BEARING

Rotation works on double roller bearings, also available in the water-tight version. They guarantee a long life-time and excellent smooth movement with minimum lubrication. Recommended for heavy and extra-heavy loads

#### AVEC DEUX ROULEMENTS A BILLES

La rotation se fait sur deux roulements à billes. Ceux-ci garantissent une longue durée avec une excellente rotation et une lubrification minimum. Ce système est indiqué pour les charges lourdes et extra-lourdes.

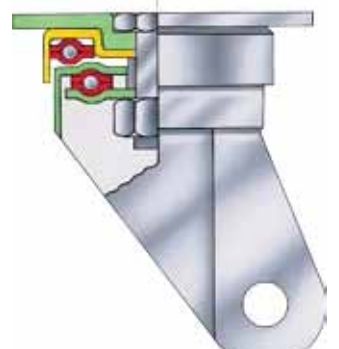
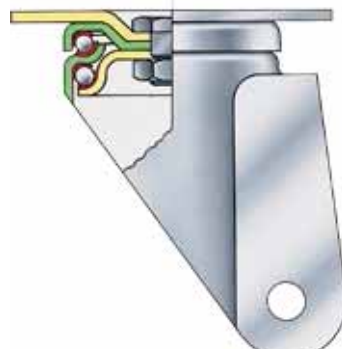
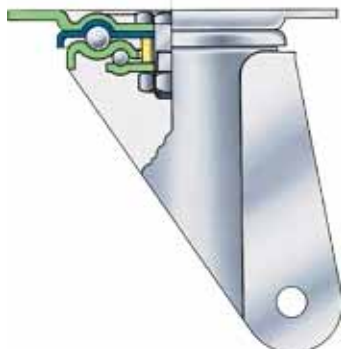
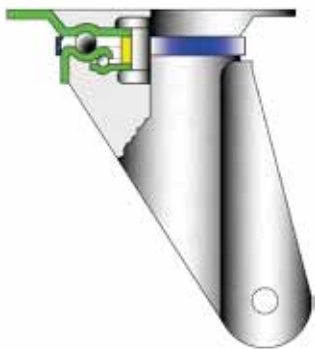
#### PRÄZISIONSKUGELLAGER

Die Drehung erfolgt auf doppelten Kugellagern. Auf Anfrage in dichter Ausführung Sie gewährleisten eine längere Lebensdauer, mit einer ausgezeichneten Gleitfähigkeit und geringster Schmierung. Für Schwerlast oder Extra-Schwerlast geeignet.

#### DE DOS COJINETES DE BOLAS

La rotación se realiza sobre dos cojinetes de bolas. Por encargo, se puede suministrar con cierre hermético. Garantiza una gran duración, excelentes condiciones de rotación y requiere mínima lubricación. Ideal para cargas pesadas y extra pesadas.

## GRUPPI ROTANTI - SWIVEL UNITS - ENSEMBLE PIVOTANTS - LENKGEHÄUSE - GRUPPOS GIRATORIOS



### SERIE LEGGERA

Supporti in lamiera d'acciaio stampata, zincata. Piastra rotante su doppia corona di sfere in acciaio grado D. Perno centrale rivettato fino a  $\varnothing$  150, vite e dado autobloccante dal  $\varnothing$  160-280. Ideali per carichi leggeri.

### SERIE LEGGERA

*Pressed and zinc-plated steel castors with type D steel double ball race. Riveted central stem up to  $\varnothing$  150 with screw and self-locking nut from  $\varnothing$  160-280 in diameter. Ideal for light loads.*

### SERIE LEGGERA

Supports en acier embouti zingué, avec double chemin de billes en acier Nomenclature D. Pivot central riveté jusqu'au diamètre 150 avec boulon et écrou autobloquant à partir du diamètre 160-280. Indiqués pour les charges légères.

### SERIE LEGGERA

*Gehäuse aus verzinktem, gepreßtem Stahlblech auf doppeltem Kugelkranz, Kugeln Härtegrad D. Zentralbolzen vernietet bis Raddurchmesser 150 mm, verschraubt mit gesicherter Mutter, von Raddurchmesser 160 bis 200 mm. Für leichte Traglasten geeignet.*

### SERIE LEGGERA

Soportes en chapa de acero moldeada, zincada, con doble corona de bolas en acero tipo D. Perno central remachado hasta el  $\varnothing$  150, con tornillo y tuerca autobloqueante de  $\varnothing$  160-280. Ideales para cargas ligeras.

### SERIE MEDIA

Supporti in lamiera d'acciaio stampata, zincata. Piastra rotante su doppia corona di sfere in acciaio grado D. Ideali per carichi medi.

### SERIE MEDIA

*Pressed and zinc-plated steel castors with type D steel double ball race. Screw and self-locking nut. Particularly suitable for medium loads.*

### SERIE MEDIA

Supports en acier embouti zingué avec double chemin de billes en acier Nomenclature D. Indiqués pour les charges moyennes.

### SERIE MEDIA

*Gehäuse aus verzinktem, gepreßtem Stahlblech auf doppeltem Kugelkranz, Kugeln Härtegrad D, Zentralbolzen mit gesicherter Mutter verschraubt. Auch mit einstellbarer Blockierungsvorrichtung auf Rad und Lenkgehäuse wirkend, lieferbar. Für mittlere Traglasten geeignet.*

### SERIE MEDIA

Soportes en chapa de acero moldeada, zincada, con doble corona de bolas en acero tipo D. Tornillo y tuerca autobloqueante. Ideales para cargas medias.

### SERIE PESANTE

Supporti in lamiera d'acciaio stampata, zincata. Piastra rotante su doppia corona di sfere alloggiata in piste d'acciaio temprato. Pernocentrale avvitato con dado autobloccante. Ideali per carichi gravosi.

### SERIE PESANTE

*Pressed and zinc-plated steel castors with double ball race on hardened steels tracks. Central stem screwed with self-locking nut. Particularly suitable for heavy loads.*

### SERIE PESANTE

Supports en acier embouti zingué avec double chemin de billes sur chemines en acier trempé. Pivot central boulonné avec écrou autobloquant. Indiqués pour les charges lourdes.

### SERIE PESANTE

*Gehäuse aus verzinktem, gepreßtem Stahlblech auf gehärteter Doppelkugellaufbahn. Zentralbolzen mit gesicherter Mutter verschraubt. Für hohe Traglasten geeignet.*

### SERIE PESANTE

Soportes en chapa de acero moldeada, zincada, con doble corona de bolas sobre pistas de acero templado. Perno central atornillado con tuerca autobloqueante. Ideales para cargas pesadas

### SERIE PESANTE PLUS

Supporti in lamiera d'acciaio stampato, di forte spessore, zincati. Piastra rotante su doppia corona di sfere alloggiata in ralle d'acciaio temprato. Perno centrale avvitato con dado autobloccante. Ideali per carichi decisamente impegnativi.

### SERIE PESANTE PLUS

*Very thick pressed and zinc-plated castor. Swivel plate on double ball race housed in hardened steel thrust-bearing tracks. Central stem screwed with self-locking nut. Ideal for very heavy loads.*

### SERIE PESANTE PLUS

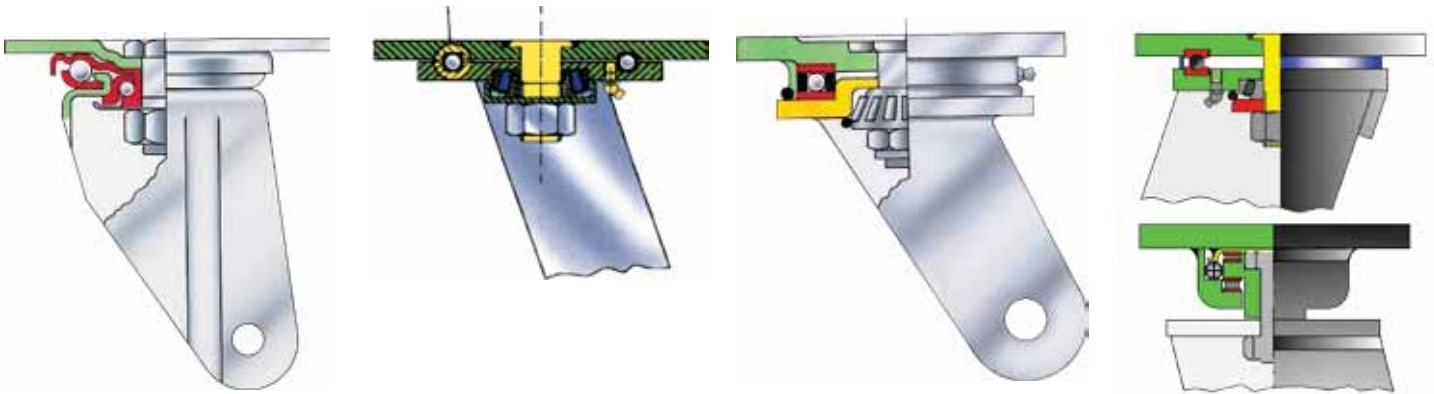
Supports en acier embouti de grosse épaisseur, zingués. Platine pivotant sur double chemin de billes placées sur rails en acier trempé. Pivot central boulonné avec Indiqués pour charges lourdes.

### SERIE PESANTE PLUS

*Gehäuse aus starkem, verzinktem, gepreßtem Stahlblech. Drehplatte auf doppeltem Kugelkranz, auf einer Drehplatte, aus temperiertem Edelstahl aufgesetzt. Zentralbolzen mit gesicherter Mutter verschraubt. Für schwere Lasten geeignet.*

### SERIE PESANTE PLUS

Soportes en chapa de acero moldeado, de gran espesor, zincados. Placa giratoria sobre doble corona de bolas alojadas en pistas de acero templado. Perno central atornillado con tuerca autobloqueante. Ideales para cargas pesadas.



#### SERIE PESANTISSIMA

Supporti in lamiera d'acciaio stampata, di forte spessore, zincati. Piastra rotante su doppia corona di sfere poste in ralle d'acciaio temprato. Perno centrale avvitato con dado autobloccante. Ideali per carichi particolarmente gravosi.

#### SERIE PESANTISSIMA

*Very thick pressed and zinc-plated steel castors. Swivel plate on double ball race on hardened steel thrust-bearings. Central stem screwed with self-locking nut. Ideal for particularly heavy loads.*

#### SERIE PESANTISSIMA

Supports en acier embouti de grosse épaisseur, zingués. Platine pivotante sur double chemin de billes placées sur rails en acier trempé. Pivot central boulonné avec écrou autobloquant. Indiqués pour les charges particulièrement lourdes.

#### SERIE PESANTISSIMA

*Gehäuse aus starkem, verzinktem Stahlblech gepreßt. Doppelter Kugelkranz auf gehärteten, eingesetzten Laufbahnen. Zentralbolzen mit gesicherter Mutter verschraubt. Für sehr hohe Traglasten geeignet.*

#### SERIE PESANTISSIMA

Soportes en chapa de acero moldeada, de gran espesor, zincados. Placa giratoria sobre doble corona de bolas alojadas en tejos de acero templado. Perno central atornillado con tuerca autobloqueante. Ideales para cargas particularmente pesadas.

#### SERIE MEDIA ELETTROSALDATA

Supporto elettrosaldato zincato. Piastra rotante su corona di sfere alloggiate in ralle temprate e cuscinetto a rulli conici. Ideali per carichi gravosi.

#### SERIE MEDIA ELETTROSALDATA

*Zinc plated welded castor with swivel plate on one hardened ball race and one conic ball bearing.*

#### SERIE MEDIA ELETTROSALDATA

Chape pivotante mécano soudé avec platine sur un chemin des billes placées sur rails en acier trempé et avec roulement à rouleaux coniques.

#### SERIE MEDIA ELETTROSALDATA

*Geschweißtes Gehäuse mit Platte auf einem gehärteten Kugelkranz mit Schale und mit Konus Kugellager.*

#### SERIE MEDIA ELETTROSALDATA

Soporte electrosoldado de placa giratoria y freno con movimiento de la parte giratoria sobre hilera de bolas en pistas de rodadura de acero templado y cojinete de rodillos cónicos. Ideales para cargas pesadas.

#### SERIE MAXI

Supporti zincato in acciaio di forte spessore, elettrosaldato. Piastra rotante su un cuscinetto a rulli e cuscinetto reggispinta. Perno centrale avvitato con dado autobloccante. Ideali per carichi particolarmente gravosi.

#### SERIE MAXI

*Very thick, fabricated steel castors. Zinc-plated. Swivel plate on one axial, thrust block bearing and one conical roller bearing. Central stem screwed with self-locking nut. Ideal for particularly heavy loads.*

#### SERIE MAXI

Supports en acier de grosse épaisseur, mécano-soudé. Zingué. Platine pivotant sur un palier de butée - billes axial et un autre - rouleaux coniques. Pivot central boulonné avec écrou autobloquant. Indiqués pour charges particulièrement lourdes.

#### SERIE MAXI

*Gehäuse aus starkem, elektroverschweißtem Stahlblech, mit Tropenverzinkung. Drehscheibe auf einem Axialdruck- und einem konischen Kugellager montiert. Zentralbolzen mit selbstsichernder Mutter verschraubt. Für besonders schwere Lasten geeignet.*

#### SERIE MAXI

Soportes en chapa de acero de gran espesor, electrosoldado. Zincado tropical. Placa giratoria sobre un cojinete de empuje axial, de bolas, y uno de rodillos cónicos. Perno central atornillado con tuerca recalçada. Ideales para cargas particularmente pesadas

#### SERIE EXTRA PESANTE ELETTROSALDATA

Supporti elettrosaldati in acciaio di forte spessore, verniciato in grigio. Piastra rotante su cuscinetto assiale a rulli e corona di sfere fino al diam. 300x100. Per diam. superiori cuscinetto reggispinta assiale e cuscinetto conico. Disponibile anche con doppia ruota. Ideali per carichi estremamente gravosi.

#### SERIE EXTRA PESANTE ELETTROSALDATA

*Heavy duty fabricated steel fork. Grey painted. Swivel unit until diam. 300x100 on axial roller bearing and ball race. For bigger sizes on precision axial ball bearing and tapered roller bearing. Available also with double wheel.*

#### SERIE EXTRA PESANTE ELETTROSALDATA

Supports en acier embouti de grosse épaisseur, mécano-soudé, vernis. Jusqu'à diam. 300x100 platine pivotante avec roulement à rouleaux axial et chemin de billes.

Pour diam. plus grands, pivotement avec roulement à billes axial et roulement à roleaux conique. Indiqués pour charges particulièrement lourdes.

#### SERIE EXTRA PESANTE ELETTROSALDATA

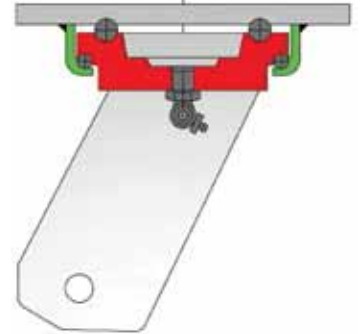
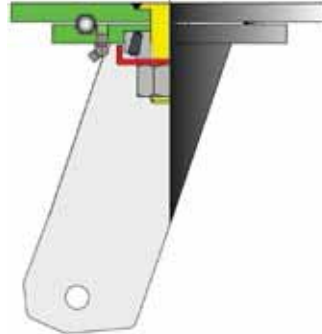
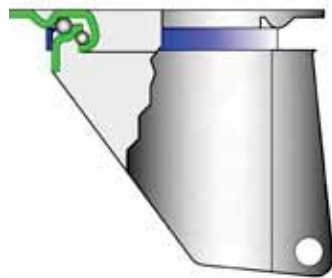
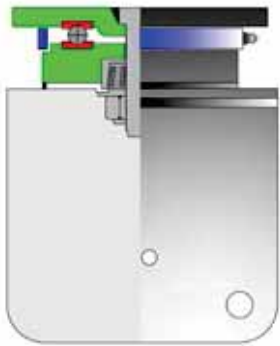
*Gehäuse aus starkem, elektro-geschweißtem, lackiertem Stahlblech. Bis Drch. 300x100 Drehkranz mit Axialrillenrollenlager und Kugelschale. Ab Drch. 300x100 Drehkranz mit Axialrillenkugellager und Kegelrollenlager. Für besonders schwere Lasten geeignet.*

#### SERIE EXTRA PESANTE ELETTROSALDATA

Muy robusta construcción de acero soldado. Hasta el diam. 300x100 horquilla giratoria con carril de bolas y de rodillos cónicos. A partir de diam. 350 horquilla giratoria con cojinete axial ranurado de bolas y de rodillos cónicos. Ideales para cargas particularmente pesadas.



## GRUPPI ROTANTI - SWIWEL UNITS - ENSEMBLE PIVOTANTS - LENKGEHÄUSE - GRUPPOS GIRATORIOS



### SERIE MOLLEGGIATA

Supporti elettrosaldati in acciaio zincato tropicalizzato. Piastra rotante su cuscinetto assiale a sfere e cuscinetto reggispinta conico. Dispositivo ammortizzante per carichi gravosi e fragili.

### SERIE MOLLEGGIATA

*Fabricated steel forks. Swivel head on axial ball bearing and tapered roller bearing.*  
*Spring loaded fork for heavy and fragile loads.*

### SERIE MOLLEGGIATA

Chape en acier mecano-soudé. Pivotment avec roulement à billes axial et roulement à rouleaux conique.  
Chape à suspension pour charges lourdes et fragiles.

### SERIE MOLLEGGIATA

*Geschweißte federnde Rollen aus Stahlkonstruktion.*  
*Drehkranz mit Axialrillenkugellager und Kegelrollenlager.*

### SERIE MOLLEGGIATA

Muy robusta construcción de acero soldado, horquilla giratoria con cojinete axial ranurado de bolas y de rodillos cónicos in la cabeza giratoria.

### SERIE MEDIA INOX

Supporto stampato in acciaio inossidabile AISI 304. Piastra rotante su doppia corona di sfere senza perno centrale. Ideali per carichi medi.

### SERIE MEDIA INOX

*Stainless steel AISI 304 forks. Swivel plate on double ball race without king pin. Suitable for medium loads.*

### SERIE MEDIA INOX

Chape en inox AISI 304. Platine pivotante sur deux chemins de billes sans le pivot central. Indiquées pour les charges moyennes.

### SERIE MEDIA INOX

*Lenkrollen aus Edelstahl AISI 304.*  
*Platteauf Doppelkugelschale ohne Mittelbolzen.*  
*Für mittlere Traglasten geeignet.*

### SERIE MEDIA INOX

Soportes en chapa de acero inoxidable AISI 304 con doble corona de bolas en la cabeza giratoria. Cabeza giratoria sin pivote central. Ideales para cargas medias.

### SERIE MEDIA ELETTROSALDATA INOX

Supporto elettrosaldato in acciaio inossidabile AISI 304. Piastra rotante su corona di sfere e cuscinetto a rulli conici inox.

### SERIE MEDIA ELETTROSALDATA INOX

*Fabricated AISI 304 stainless steel forks. Swivel plate on ball race and conic stainless steel bearing.*

### SERIE MEDIA ELETTROSALDATA INOX

Chape mécano soudé en inox AISI 304. Platine sur un chemin des billes et avec roulement à rouleaux coniques.

### SERIE MEDIA ELETTROSALDATA INOX

*Geschweißtes Lenkrollen aus Edelstahl AISI 304.*  
*Drehkranz auf Edelstahlkugel und mit Edlsth Kegelrollenlager.*

### SERIE MEDIA ELETTROSALDATA INOX

Soporte electrosoldado inoxidable con movimiento de la parte giratoria sobre hilera de bolas inoxidables y cojinete de rodillos cónicos. Ideales para cargas pesadas.

### SERIE PESANTE ELETTROSALDATA INOX

Supporto elettrosaldato in acciaio inossidabile AISI 304 di forte spessore. Piastra girevole su doppia corona di sfere in acciaio inossidabile. Gruppo rotante completamente protetto da qualsiasi corpo estraneo.

### SERIE PESANTE ELETTROSALDATA INOX

*Fabricated stainless steel AISI 304 fork. Swivel plate on double ball bearing.*  
*Waterproof swivel head.*

### SERIE PESANTE ELETTROSALDATA INOX

Chape mécano-soudé en tôle d'acier inox AISI 304. Pivotement sur deux chemins de billes en acier inox. Protection totale des billes contre l'eau et la poussière.

### SERIE PESANTE ELETTROSALDATA INOX

*Geschweißtes Lenkrollen aus Edelstahl AISI 304 mit hoher Tragfähigkeit.*  
*Vollgeschützter Drehkranz auf Doppelkugelschale.*

### SERIE PESANTE ELETTROSALDATA INOX

Soporte electrosoldado inoxidable AISI 304 con movimiento de la parte giratoria con doble carril de bolas inoxidables. Ideales para cargas pesadas.